

JCK情報誌

2005年4月号
＜日本語・中国語版＞
発行：JCK株式会社

【TEL/电话号码】 03-5282-8209

【FAX/传真号码】 03-5282-8249

【ADDRESS/地址】 〒101-0064

東京都千代田区神田駿河台2-1-19
アルベルゴ御茶ノ水920

4月份的纪念活动和体育比赛：1日、新学年 新财政年度开始。棒球中央联赛开幕(东京蛋壳体育馆等) 2日 配乐游泳日本锦标赛 3日、全日本选拔不同重量级别柔道锦标赛(福岡)。5日、Yonekkusu 羽毛球公开赛(东京~10日) 7日、世界保健日。10日、妇女周。全日本女子选拔不同重量级别柔道锦标赛(横浜)。11日、米制法公布纪念日。12日、世界宇宙飞行日。14日、科学技术周 15日、春季高山祭。17日(阴历)5月赛马奖 柔道全日本女子锦标赛(爱知県武道馆) 18日、发明日。20日、邮政周 递信纪念日。21日 日本游泳锦标赛(~横浜) 22日 东京靖国神社春季大祭 23日、绿色周。29日、全日本男女排球锦标赛(大阪~5月5日)、全日本柔道锦标赛(日本武道馆)。30日 日本 INDY 赛车(栃木)

4月の行事とスポーツ：1日、新学年・新財政年度 セ・リーグ開幕(東京ドームほか) 2日、シンクロ日本選手権 3日、柔道全日本選抜体重別選手権(福岡) 5日、バドミントン、ヨネックスオープンジャパン(東京~10日) 7日、世界保健デー 10日、婦人週間 柔道全日本女子選抜体重別選手権(横浜) 11日、メートル法公布記念日 12日、世界宇宙飛行の日 14日、科学技術週間 15日、春の高山祭 17日 競馬皐月賞(中山)、柔道全日本女子選手権(愛知県武道館) 18日、発明の日 20日、郵便週間・通信記念日 21日 水泳・競泳日本選手権(横浜~24日) 22日、東京靖国神社春季大祭 23日、みどりの週間 29日バレーボール全日本男女選手権(大阪)~5月5日 柔道全日本選手権(日本武道館) 30日 自動車インディ・ジャパン(栃木)

日本介绍

赏樱花季节之际、谈日本的樱花

又到了观赏樱花的季节。由于气候温暖化、今年樱花开花比往年要早。在日本、说起赏花、就是指的赏樱花。一到4月、就能看到人们在樱花树下、展开饭盒、喝酒赏花的情景、各地纷纷举办樱花祭。樱花在日本人心中具有特殊的位置。每年3月3日起、气象厅都要5次公布染井吉野樱花的预测开花期。而红叶仅限于关东地区、只公布一次预测。其他的花类则不公布预测、可见对樱花独见钟情。为此、我们在这期日本介绍、来谈谈日本的樱花。

※ 谈赏花 说起赏花、在奈良时代、意指赏梅、这是贵族们的嗜好。那时、不是采用饮酒欢闹的形式、给人以纯赏花的情调。人们赏花、不是独自静谧地观赏、而是集体热热闹闹地观赏。其源流可追溯到平安时代的贵族游园。日本古代和歌集「万叶集」中载有98首咏梅和歌、但咏樱花的和歌仅是其3分之1。平安京的内宫・紫宸殿中、最初栽植的是、左近卫府为梅花、右近卫府为桔子树。到了9世纪中叶、日本产的樱花受到青睐、取代了从中国传入的外来植物梅花、赏樱花成为城市市民爱好、则可追溯到18世纪前叶、据说、当时第8代将军吉宗积极地鼓励栽植樱花。

※ 赏樱花和饮酒 樱花(SAKURA)为日本的国花、酒(SAKE)是日本的传统饮料。无论是樱花(SAKURA)还是酒(SAKE)、每个词中都带有「SA」字。日本最早的史书「古事记」和「日本书纪」以前、即公历8世纪以前的地名、都以神的名字命名。词头为「SA」的词、有SAGAMI(相模)、SADO(佐渡)等、词尾为「SA」的词、有KAZUSA(上总)、SIMOHUSA(下总)等。词中有SA的词、有MUSASHI(武藏)等。以「SAGAMI」(相武(古事记)、相模(日本书纪))为例、在古代、SAGAMI是一位叫「サ神」的山神的名字。在日本民俗学中、SATUKI(5日)中的SA、SANAF(稻种)中的SA、SANTOME(小

日本についての紹介

花見の季節に日本の桜を語る

花見の季節が訪れた。温暖化により今年、桜の咲く時期が早くなった。日本では花見と言えば、桜を見ることを指す。4月になると、人々が桜の木の下でお弁当を広げて、お酒をのんで、花見を楽しみ、あちこち桜祭が開催される。日本人に桜は特別の存在の様だ。気象庁は毎年3月3日からソメイヨシノの開花予想を5回も発表する。紅葉は関東地方を対象に一回だけ。他の花の予想はない。桜だけ手厚い様だ。今月の日本紹介は日本の桜を語る。

※ 花見について 花見と言えば、奈良時代は梅、それも貴族の楽しみだった。酒を飲んで騒ぐのではなく、「花をめぐる」という感じ。花見とは、ひとり静かに観賞するのではなく、団円で賑やかにやるもの。源流は平安時代の貴族の遊びに遡る。「万葉集」でも多く詠まれているのは梅で98首あるのに、桜はその3分の1しかない。平安京の内裏・紫宸殿に植えられたのは、最初「左近の梅、右近の橘」だった。それが9世紀半ばに桜になる。中国からの外来植物だった梅に代わって、日本産の桜が尊重される様になった。花見が都市に暮らす庶民のものとなったのは、18世紀前半に遡る。8代将軍の吉宗が積極的に桜を植えたと言われている。

※ 花見と酒 日本の国花といえば昔から、サクラ(桜)、日本の伝統的な飲み物は、おサケ(酒)。サクラにしても、サケにしても、どちらの言葉にも『サ』の字がついている。「古事記」や「日本書紀」以前、つまり西暦8世紀以前からの地名を見ると、神様の名が地名になっている。サが上につく例としてサガミ(相模)・サド(佐渡)等、サが下につく例としてカヅサ(上総)・シモフサ(下総)等、サが中につく例としてムサシ(武蔵)等がある。『サガミ』(相武(「古事記」)、相模(「日本書紀」))を例として、古代ではサガミは『サ神』という神様の名称で山の神だった。更に民俗学では、サツキ(五月)のサ、サナエ(早苗)のサ、

女) 中的 SA, 都被认为是指稻田的神灵, 在插秧结束时举行的仪式, 称之为「SANABURI」(插秧完毕时, 一家或一族聚集一起, 在神龛前供上稻秧, 放上锄头等农具, 整日饮酒欢渡的仪式)。人们认为这是稻田神从田地返回至山上, 作为升天的祭祀仪式。另外, KURA, 如同古语中称之为 IWAKURA (神的宝座) 和 TAKAMIKURA (天皇宝座) 一样, 是指神灵依附、镇座之席。从上述内容可知, 在サ神镇座的, 樱花树下, 将 SAKE (酒) 和 SAKANA (菜肴·鱼) 供奉给サ神, 庆祝插秧完毕。这说明, 日本人在春天到来之际, 在樱花树下饮酒、赏花, 与宗教礼仪有着某种关系。顺便告及, 在1月樱花开花的冲绳县, 则没有类似饮酒赏花的习惯。

※ 染井吉野樱花 染井吉野樱花是现在具有代表性的品种。它由大岛樱和江戸彼岸这两种品种交配而成。在江戸时代末期, 江戸的染井村的盆栽商开始出售。由于吉野樱花先开花后长叶, 花朵令人赏心悦目, 在明治时代迅即得到普及, 在日本全国各地栽植。该树的寿命同人的寿命大致相同。1882年(明治15年)在东北的弘前公园栽植的树是当今树龄最长的树。染井吉野樱花是东京都的都花。

※ 樱花前锋 日本预测樱花开花期, 其历史可追溯到明治时代末期, 各气象台根据经验和通过测量樱花花蕾的重量等, 各自公布自己的预测。到了1955年, 气象台开始集中公布除了南西诸岛以外的花期预测, 即成为现今的「樱花前锋」。1996年起开始的新的花期预测, 是通过把气温的变化和预测输入计算机内, 换算成花的成长度进行的。预测与结果的误差, 1998年第一次公布的预测, 平均误差2.3天。从花开数瓣至花开八成以上的「全开」大约要1个星期。但是, 东京的标本樱花, 即靖国神社的樱花需9天, 而日本中部地区的高山地区的樱花则仅4天就含笑怒放。

※ 樱花的象征性 樱花除了与农耕仪式有着关联以外, 从中世的歌人西行咏歌「但愿吾之谢世日, 恰逢入春花开际, 释迦牟尼入灭时, 樱花树下长眠地」(注: 释迦牟尼入灭为2月15日) 以及, 从京都的逢坂关至三井寺途中的一石碑上的「微波涟漪, 志贺古都荒废, 山樱花开依旧」的和歌中可看出, 古代的武士具有把樱花缤纷花落般地死去视为美的生死观。另外, 由于樱花是朝下开放, 美国人曾把这比拟日本人谦虚。

※ 气候温暖化与樱花 二氧化碳等能引起温室效应的气体的增加而带来的气候温暖温暖化, 使日本的开花期发生了变化。日本国立环境研究所使用计算机进行预测, 并精密地绘制成地图。如果地球的温暖化继续加剧, 平均温度上升3度, 则樱花(染井吉野)将会在3月开花。这时, 东京及大阪将在3月20日以前开花, 北陆和东北南部也将在3月下旬开花。据日本气象厅网页介绍, 2005年东日本·西日本的很多地方的樱花开花将与往年一样, 或者晚于往年。

以上, 我们向各位介绍了樱花, 让我们牢记环境保护意识, 以独自の视角来观赏樱花吧。

中国国内新闻·文化·体育简讯

※【新华社2月28日】根据国家统计局发布的《中华人民共和国2004年国民经济和社会发展统计公报》, 2004年末中国总人口为129988万人。其中, 城镇人口54283万人, 乡村人口75705万人, 男性66976万人, 女性63012万人, 0到14岁人口27947万人, 15到64岁人口92184万人, 65岁及以上人口9857万人。2004年全年

サオトメ(早乙女)のサは、すべて稻田の神霊を指すと解されていて、田植えじまいに行う行事が サアガリ(サナブリ)といわれている。田の神が田から山にあがり昇天する祭りとしての行事だからと考えられる。又、クラとは、古語でイワクラ(磐座)や タカミクラ(高御座)などの様に、神霊が依り鎮まる座を意味する。以上の様に、サ神様の依る、サクラ(サ座・桜)の木の下でサ神様にサケ(酒)やサカナ(サケ菜・肴・魚)をササゲテ(捧げて) オサガリを、いただくわけである。日本人が春になるとサクラの木の下で酒を飲み、花見をするのは宗教儀礼と関係があるらしい。因みに1月に開花する沖縄県には花見で酒を飲む様な宴会をする習慣はない。

※ 染井吉野 染井吉野桜は現在代表的な品種である。大島桜と江戸彼岸の自然交配種とされ、幕末のころ、江戸の染井村の植木商が売り出した。葉に先だって咲く花が、枝先迄びっしり付いて見栄えがするため、明治時代に爆発的に広がり、日本全国に植えられる様になった。寿命は人間と同じぐらいで、弘前公園の1882年(明治15年)に植えられた木が現存する最古の木と見られる。東京都の花でもある。

※ 桜前線について 日本では桜の開花予想の歴史は明治末頃に遡る。各气象台が経験式やつぼみの重さを量る等して予想し個別に公表してきた。それが1955年に気象庁が南西諸島以外を纏めて発表する様になり、「桜前線」の形になった。96年に始まった新しい開花予想はコンピューターに気温の経過と予報を入力して花の成長度に換算する。予想と結果の誤差は98年一回目の発表で平均2.3日だった。数輪咲いた「開花」から8割以上が開いた「満開」迄おおむね1週間。ただ、東京の標本である靖国神社の桜は9日間、逆に高山では4日で一気に咲いてしまうものもある。

※ 桜の象徴性 桜は農耕行事と関係がある他、中世歌人西行の歌「願わくは花の下にて春死なむそのきさらぎの望月のころ」や京都の逢坂の関から三井寺への途中にある一基の碑に「ささなみや志賀の都は荒れにしを昔ながらの山桜かな」の様に古代の武士は桜の花の散る様に死ぬのを美しいとする死生観を持っている。また、桜の花が皆下に向けて咲いていることを、日本人の谦虚さと見立てているアメリカ人もいる。

※ 温暖化と桜 二酸化炭素等温室効果ガスの増大がもたらす温暖化が日本の花暦を変化させている。日本の国立環境研究所がコンピューターを使って予測し、精密に地図化した。もし、地球の温暖化が進み、平均気温が3度上がると、桜(ソメイヨシノ)は3月の花になる。その場合、東京や大阪では3月20日以前に開花し、北陸や東北南部でも3月下旬に咲き始めるという。気象庁HPに、平成17年さくらの開花予想が掲載されました。東日本・西日本では平年並か平年より遅い地点が多い見込み、らしい。

以上は桜について、皆さんに紹介したが、環境保護のことを意識しながら、自分なりの目で花見を楽しんで下さい。

中国国内ニュース・文化・スポーツニュース

※【新华社2月28日】中国国家統計局が発表した『『中華人民共和国2004年国民経済と社会発展統計公報』によると、2004年末現在、中国の総人口は129,988万人となっている。うち都会人口は54,283万人で、農村人口は75,705万人。男性は66,976万人で女性は63,012万人。0~14歳人口は27,947万人、15~64歳人口は92,184万人、65歳以上の人口は9,857万人となっている。2004年に全国で誕生した人口は1,593万人で出生率は1.229%、死亡人口は832万人で、死亡率は0.640%、自然増減率は0.589%となっている。2004年1月の出生人口は1,593万人、死亡人口は832万人、自然増減率は0.589%となっている。

国出生人口 1593 万人, 出生率为 12.29%, 死亡人口 832 万人。死亡率为 6.42‰, 全年净增人口 761 万人, 自然增长率为 5.87‰, 比上年下降 0.142 个百分点。

*【人民日报 3 月 1 日】据 2004 年中国国民经济和社会发展统计公报, 中国在去年使用的水量为 5500 亿立方米, 比前年增加 3.4%。全国有 79 个城市缺水, 2300 万市民和 1300 万头家畜短时间出现饮水不足。

*【新华社 3 月 1 日】北京奥组委执行副主席蒋效愚表示, 2008 年北京奥运会开、闭幕式的预算, 绝不会超过 2004 年雅典奥运会开、闭幕式的费用(约 8100 万欧元, 创下了历届奥运会开、闭幕式费用最高的记录)。

*【新华社 3 月 1 日】2005 年中日室内田径对抗赛在天津举行, 中国队以总分 154 分击败仅仅获得 73 分的日本队, 实现了在该项对抗赛中十连胜的目标。奥运会冠军刘翔在男子 60 米栏比赛中, 以 7 秒 50 的成绩为中国队夺的冠军。

*【新华社 3 月 2 日】不少中国的中等收入者开始享受 10 年前中国并不存在的运动——滑雪度假。10 年前, 全中国只有大约 500 人会滑雪, 他们全都是职业运动员。今年, 500 万中国人将来到滑雪场消遣。目前, 全中国有大约 200 多个滑雪场, 10 年前一个没有。在北京郊区, 四个小时滑雪的门票和租赁设备需要开支 200 元人民币左右, 超过一个普通工人一周的工资。

*【新华社 3 月 4 日】“神舟六号”飞船已组装完毕, 目前航天员已进入飞船舱内进行适应性训练。

*【中新社 3 月 5 日】在第五届应氏杯世界围棋锦标赛“五番棋”决赛第四局较量中, 常昊击败崔哲瀚, 以 3 比 1 的总比分夺得其个人职业生涯的首个世界冠军头衔。这也是中国棋手首次在该项赛事中夺冠。

*【中新社 3 月 5 日】中国国务院总理温家宝在政府工作报告中指出, 今年的国民生产总值增长率约为 8%。

*【中新社 3 月 6 日】中国国家粮食局局长聂振邦表示, 中国现有的粮食储备已超过了联合国规定的水平。

*【中新社 3 月 7 日】著名经济学家韩康教授表示, 中国经济增长长期保持在 7%, 而后工业国家长期保持 2.5% 的经济增长, 则中国经济总量将在 2046 年超过或者接近美国。

*【人民日报 3 月 7 日】连接青海省和西藏自治区的青藏铁路(投资总额约为 262 亿元, 全长 1142 公里)将在今年完成全线铺设工程。预计明年 7 月 1 日开始试运行。

*【中新社 3 月 8 日】美国传统基金会和《华尔街日报》联合公布了全球 155 个国家和地区的经济自由度指数。结果显示, 2005 年中国经济自由度指数值 3.46, 位次由 2004 年的 128 位提升到 112 位。

*【中新社 3 月 12 日】12 日是中国的第 27 个植树节。据统计, 到去年年底, 中国累计参加义务植树的人数近 94 亿人次, 共植树 448.8 亿株。

*【中新社 3 月 14 日】十届全国人大三次会议在北京闭幕。反分裂国家法在会上以两千八百九十六票赞成, 2 票弃权获得通过。

*【人民日报 3 月 17 日】由中国国内约 100 名专家编制的「2005 年城市竞争力蓝皮书」于 17 日发表。在对不包括香港·澳门·台湾在内的中国国内的 200 个城市进行的综合竞争力计算, 得出竞争力排名。前 10 名的城市依次是上海、深圳、广州、北京、杭州、宁波、苏州、无锡、厦门、天津。主要领域的前 10 个城市依次是, ▽人才竞争力: 北京、上海、深圳、广州、杭州、温州、天津、沈阳、武汉、南京。▽资本竞争力: 上海、北京、深圳、广州、杭州、天津、成都、南京、大连、武汉。

0.642% となっている。年間 761 万人増加し、自然増加率は 0.587% で、前年に比べ 0.0142% 下がった。

*【人民日报 3 月 1 日】『2004 年中国国民经济和社会发展统计公报』によると、中国で昨年使われた水量は 5500 億 m³ で、前年より 3.4% 増えた。全国 79 の都市で水不足となり、市民 2300 万人、家畜 1300 万匹が一時的に飲み水不足に陥っている。

*【新华社 3 月 1 日】北京五輪組織委員会の蒋效愚副主席によると、2008 年の北京オリンピックの開闭幕式と閉幕式の予算は、2004 年アテネ五輪の開闭幕式と閉幕式の費用(史上最高の約 8100 万ユーロ)を超えないという。

*【新华社 3 月 1 日】2005 年中国・日本室内陸上競技対抗戦が天津で行われ、中国チームは 154 点で日本チーム(73 点)に勝って、対抗戦 10 連覇を飾った。アテネ五輪の金メダリスト・劉翔は、男子 60m ハードル競走で 7 秒 50 の成績で中国チームに金メダルをもたらした。

*【新华社 3 月 2 日】多くの中国の中等クラスの所得者は、10 年前に中国に存在していなかったスキーを楽しむようになり、10 年前、中国全国でスキーができた約 500 人は全部プロ選手であった。今年は 500 万人がスキー場でレジャーを楽しんだ。10 年前、スキー場は一箇所もなかったが、現在、中国に約 200 箇所余りのスキー場があり、北京郊外のスキー場では 4 時間の入場料とレンタル料が約 200 円で、普通の従業員の 1 週間の給料に相当する。

*【中新社 3 月 4 日】“神舟六号”宇宙船の組立は完了し、現在、宇宙飛行士は船内に入り、適応訓練を開始している。

*【中新社 3 月 5 日】囲碁の第 5 回応氏杯世界プロ選手権の“五番勝負”4 局目で、常昊は崔哲瀚を 3 対 1 で下し、プロ選手として初の世界チャンピオンとなる。当該囲碁戦において、中国選手としても初の優勝である。

*【中新社 3 月 5 日】中国国务院の温家宝首相は政府活動報告の中で、今年の国内総生産の成長率は約 8% だろうと語った。

*【中新社 3 月 6 日】中国国家食糧局の聂振邦局長によると、現在の食糧備蓄は、既に国連で規定されたレベルを超えている。

*【中新社 3 月 7 日】著名な経済学者韓康教授によると、中国の経済成長が長期間、7% を維持し、先進工業国の経済成長が長期間 2.5% を維持した場合、中国経済は 2046 年に米国に追いつくか、それを上回るという。

*【人民日报 3 月 7 日】青海省と西藏(チベット)自治区を結ぶ「青藏鉄道」(投資総額は約 262 億元、全長は 1142 キロ)は、今年中に全線の敷設工事を完了し、来年 7 月 1 日から試運転を開始する予定。

*【中新社 3 月 8 日】米国伝統基金会と《Wall Street Journal》が共同で世界 155 か国と地域の経済自由度指数を発表し、これによると、2005 年の中国経済自由度指数は 3.46 で、2004 年の 128 位から 112 位に上がった。

*【中新社 3 月 12 日】3 月 12 日は中国の 27 回目の植樹祭で、統計によると、昨年未現在、ボランティアによる植樹参加者人数は延べ 94 億人で、448 億 8000 万本を植樹した。

*【中新社 3 月 14 日】第 10 期全国人民代表大会第 3 回会議は北京で閉幕。大会で「反国家分裂法」は賛成 2896 票、棄権 2 票で採択された。

*【人民日报 3 月 17 日】中国国内の専門家約 100 人が作成した「2005 年都市競争力青書」が 17 日に発表された。香港・澳門(マカオ)・台湾をのぞく中国の 200 都市を対象に、総合的競争力を割り出した。上位 10 都市は順に、上海、深圳、広州、北京、杭州、寧波、蘇州、無錫、厦門、天津。主要分野の上位 10 都市は次の通り。▽人材競争力: 北京、上海、深圳、広州、杭州、温州、天津、瀋陽、武漢、南京。▽資本競争力: 上海、北京、深圳、広州、杭州、天津、成都、南京、大連、武漢。▽技術競争力: 北京、上海、武漢、天津、南京、広州、西安、深圳、成都、長春。▽環境競争力: 深圳、杭州、紹興、無錫、大連、青島、厦門(アモイ)、成都、上海、北京。

州、天津、成都、南京、大连、武汉。▽技术竞争力: 北京、上海、武汉、天津、南京、广州、西安、深圳、成都、长春。▽环境竞争力: 深圳、杭州、绍兴、无锡、大连、青岛、厦门、成都、上海、北京。

*【中新社 3 月 18 日】 原中国女篮主帅宫鲁鸣下课, 接替他的来自澳大利亚的外教汤姆·马赫, 成为中国女篮历史上第一个洋帅。试用期一年半。

*【新华社 3 月 18 日】 跨国 22 个周边国家, 行程 10 万多公里、预期拍摄 7 个月的大型国产电视系列节目《睦邻》, 将于今年 4 月初起开拍。

*【新华社 3 月 20 日】 中国国家统计局新闻发言人郑京平在中国发展高层论坛 2005 年会上说, 至少在今后 5 年到 10 年内, 中国经济继续保持 8% 到 9% 的高速增长。支撑中国经济高速增长的因素有三个: 一是高投资, 即高储蓄和外商直接投资的大量流入; 二是劳动生产率的不断提高, 三是政治社会稳定。随着中国人口日益老龄化, 高储蓄率时代可能会在 15 年到 20 年后结束, 一些问题将显示出来。

*【新华社 3 月 21 日】 全国男排联赛决赛中上海男排以 3 比 0 完胜辽宁, 成功卫冕。第三次在沈富麟的率领下夺得。

*【中新社 3 月 22 日】 今后 5 年, 中国将投入 80 亿元, 先解决 6000 到 8000 万人的饮水安全; 到 2020 年基本解决农村饮水不安全的问题。

*【中新社 3 月 23 日】 《2005 年全球生活质量排名》昨天发布, 日内瓦和苏黎世仍属全球最舒适城市。参与排名的六个中国城市中, 上海得分最高排名第 102, 北京次之列之 132。

*【新华社 3 月 24 日】 中哈石油管道新疆段已于当天在精河县开工, 哈萨克斯坦境内的中哈石油管道也在此前开始施工。这标志着国际能源界高度关注的中哈石油运输大动脉全线开工建设。

*【人民日报 3 月 27 日】 商务部公布今年今年上半年国内外市场预测。大多数商品、尤其是消费品市场与去年下半年相比没有发生变化, 供大于求的商品(主要是工业产品)的比率依然很高, 预计超过 70%。

*【新华社 3 月 28 日】 在公布的“中国宜居城市榜”中, 上海名列首位, 大连、北京排在第二位和第三位, 之后依次是广州、成都、青岛、杭州、桂林、珠海和厦门。公众评出十大宜居城市 上海名列第一北京第三。

*【人民日报 3 月 30 日】 据 2004 年度全国土地用途变更调查结果、同年全国耕地面积减少 1422 万亩(94 万 8 千公顷)、由 2003 年 10 月末的 18 亿 5100 万亩(1 亿 2340 万公顷)减少到 2004 年 10 月末的 18 亿 3700 万亩(约 1 亿 2246 万公顷)。人均耕地面积由 1.43 亩(约 0.095 公顷)减少到 1.41 亩(0.094 公顷)。全国耕地面积由 1996 年 10 月末的 19 亿 5100 万亩(约 1 亿 3 千万公顷)减少到 2004 年 10 月末的 18 亿 3700 万亩, 减少面积达到 1 亿 1400 万亩(760 万公顷)。同时期的「生态退耕」面积为 9708 万亩(647 万 2 千公顷)、占减少数量的 85%。

*【新华社 3 月 30 日】 由新浪社举办的《当代中国人跨国婚姻心态大调查》日前公布, 近七成社民幻想跨国婚姻, 但现状是目前跨国婚姻的离婚率非常高。共有 10381 人参加了此次调查, 其中 62.78% 的社民幻想过自己会有一份跨国情缘或婚姻。同时遭遇一名中国男子和一名外国男子的求爱请求时, 29.33% 的女社民回答将优先考虑中国男子, 10.59% 的女社

*【中新社 3 月 18 日】 中国女子篮球·球队的前总监督宫鲁鸣氏が辞めた後、氏に代わったのはオーストラリアから来た外国人監督・トムソン・マヘ氏で、中国女子バスケットボール・チーム史上、初の外国人監督となる。契約期間は 1 年半である。

*【新华社 3 月 18 日】 中国の周辺国 22 か国をまたぎ、10 万 km 余りの行程で 7 か月に亘り、大型国産テレビドラマ《善隣》の撮影は今年 4 月初頭からスタートする。

*【新华社 3 月 20 日】 中国国家统计局の鄭京平報道官は「中国發展ハイレベルフォーラム」の 2005 年度年次総会で、長期的に見れば、中国経済は今後、8~9% の成長率を少なくとも 5~10 年程度保つとの見通しを示した。中国の高成長を下支えする要素には①高い投資額・貯蓄額と海外からの大量の直接投資②労働生産性の向上、改革開放・科学技術の応用による大量生産力の發揮③政治・社会の安定——の 3 つがある。中国の高齢化が進むに伴い、高貯蓄率時代は今後 15~20 年で終了し、投資のリターン率が低下するなど一連の問題が顕在化するとみられる。

*【中新社 3 月 21 日】 バレーボール全国リーグ決勝戦で、上海男子チームは 3-0 で遼寧省に完勝し、前回に続いて首位の座を守った。沈富麟監督の指揮下、3 回目の優勝となる。

【中新社 3 月 21 日】

*【中新社 3 月 22 日】 今後 5 年間、中国は 80 億元を投入し、先ず 6000~8000 万人の飲み水の安全を確保し、2020 年には農村の飲み水がの不安全である問題を基本的に解決する計画。

*【中新社 3 月 23 日】 《2005 年世界における生活快適度ランキング》によると、ジュネーブとチューリヒが引き続き世界で最も快適な都市に選ばれている。番付に掲載されている中国の 6 都市のうち、上海は 102 位で最も上位に入り、北京は 132 位である。

*【新华社 3 月 24 日】 中国・カザフスタンの石油パイピングの中国新疆エリアにおける工事は 24 日精河县で着工。カザフスタン域内の中国・カザフスタンの石油パイピングも既に着工を始めているので、これにより、世界のエネルギー業界で注目されている中国・カザフスタンの石油輸送大動脈は全線で工事を実施したことになる。

*【人民日报 3 月 27 日】 商務部は今年上半期の国内外市場の見通しを発表した。大多数の商品、特に消費財は昨年下半期の市場構図に変化はなく、供給過剰の商品(主に工業製品)の割合が依然として高く 70% を超える見込み。

*【新华社 3 月 28 日】 発表された“中国における住居に適する都会番付”において、上海は首位に選ばれ、大連、北京は第二位と第三位となり、更に広州、成都、青岛、杭州、桂林、珠海とアモイが続いている。

*【人民日报 3 月 30 日】 2004 年度の全国土地用途変更調査の結果によると、同年に全国の耕地面・は 1422 万・(94 万 8 千ヘクタール)減少し、03 年 10 月末の 18 億 5100 万畝(1 億 2340 万ヘクタール)から、04 年 10 月末には 18 億 3700 万畝(約 1 億 2246 万ヘクタール)に減少した。一人当たり耕地面・は 1.43 畝(約 0.095 ヘクタール)から 1.41 畝(0.094 ヘクタール)に減少した。全国の耕地面・は 1996 年 10 月末の 19 億 5100 万畝(約 1 億 3 千万ヘクタール)から、04 年 10 月末には 18 億 3700 万畝に減少し、減少面・は 1 億 1400 万畝(760 万ヘクタール)に上る。同時期の「生態退耕」の面・は 9708 万畝(647 万 2 千ヘクタール)で、減少分の 85% を占めた。

*【新华社 3 月 30 日】 インタネットの新浪社が実施した《当代中国人国際結婚の考え方についての大調査》が発表され、7 割の被調査者は国際結婚に憧れている。しかし、現状としては現在、国際結婚の離婚率が非常に高い。10381 人が今回の調査に参加したが、うち、62.78% の人は外国人と縁結びか婚姻を結びたい。中国人男子と外国人男子から同

民回答将优先考虑外国男子。75.61%的社民认为选择跨国婚姻最大的顾虑是文化差异。

新华社3月31日在昆明召开的全国水文工作会议透露，水多、水少、水浑和水脏四大问题在我国日益突出，由此造成的灾害也越来越严重。

*【人民日报3月31日】 中国人民银行（中央银行）最近发表研究报告，中国今年上半年的消费者物价指数（CPI）上升幅度为3.15%、预计全年为3~3.5%。

時にプロポーズされた場合の対応と聞かれたら、29.33%の女性は中国人男子を優先的に考え、10.59%の女性は外国人男性を優先的に考えます。75.61%の被調査者は国際結婚の最大の心配は文化の差だと認識している。

*【新华社3月31日】 昆明市で開催された中国全国水文活動会議によると、水が多いこと、水が不足すること、水が濁っていることと水が汚いことという四大問題は益々深刻化している。これによる災害もますます深刻化している。

*【人民日报3月31日】 中国人民银行（中央銀行）はこのほど発表した研究報告書で、中国の今年上半期の消費者物価指数（CPI）上昇幅は3.15%、通年では3~3.5%との予測を示した。